

1. Record Nr.	UNINA9910743230803321
Titolo	Chinese Literature in the World : Dissemination and Translation Practices // edited by Junfeng Zhao, Defeng Li, Riccardo Moratto
Pubbl/distr/stampa	Singapore : , : Springer Nature Singapore : , : Imprint : Springer, , 2022
ISBN	9789811682056 9811682054 9789811682049 9811682046
Edizione	[1st ed. 2022.]
Descrizione fisica	1 online resource (220 pages)
Collana	New Frontiers in Translation Studies, , 2197-8697
Disciplina	895.13009
Soggetti	Linguistics - Methodology Translating and interpreting Literature, Modern - 20th century Literature, Modern - 21st century Research Methods in Language and Linguistics Language Translation Contemporary Literature Literatura xinesa Xinès Traducció literària Llibres electrònics
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references and index.
Nota di contenuto	1. Introduction -- 2. Genres, Translation and the International Dissemination of Chinese fiction -- 3. Historiography via Translation: Chinese New Historical Fiction in the West -- 4. Discourse Models on Studies of Outbound Translation of Chinese Literature -- 5. Lin Yijin: The Obscure Early Translator of Lu Xun's Stories -- 6. Iconicity and Metaphor in the Translation of Sign Language Poetry: A Case Study of the Tibetan Epic The Song of King Gesar -- 7. Neo-literalism in Bonnie S. McDougall's Literary Translation -- 8. Construction and Consumption of Otherness: A Neo-Orientalist Study of English

Translations of Contemporary Chinese Literature -- 9. A Study on Translation Strategies of Chronicle of a Blood Merchant from the Perspective of Translation Ethics -- 10. Chinese Contemporary Literature in European Languages: Navigating the Editorial Market between Mainstream and Minor Literatures -- 11. Nushu in Translation: Challenges and Strategies for Translating a Unique Chinese Cultural Heritage.-12. Translating Memories of a Foreign Land: A Case Study of Village of Stone -- 13. Ten Years of Chinese-language Literature in Italy.

Sommario/riassunto

This book features a collection of articles on comparative literature from a translational perspective, with a special reference to translation of contemporary Chinese literature. Issues of translation, dissemination, and reception of translated literature in the context of world literature are the foci of the book. Given its scope, the book appeals particularly to teachers and students of Chinese literature, translation, and Sinology. .
